



La prefijación en el español de Caracas

Jeannette Sánchez Lollett

Resumen

La presente investigación versa sobre la prefijación en el español de Caracas. Con este fin se han extraído los prefijos usados por ochenta hablantes del corpus del *Estudio sociolingüístico de Caracas* 1987 (Cf. Bentivoglio y Sedano 1993). La metodología es la siguiente: i) elaboración de un inventario de prefijos basado en Bello 1847, Alemany Bolufer 1920, Seco 1973, Alvar y Pottier 1983, Ledezma y Obregón 1990, Miranda 1994, Moreno de Alba 1996, Almela 1999 y Chumaceiro 1999; ii) búsqueda de los prefijos en el corpus siguiendo el inventario realizado; iii) conteo de los prefijos encontrados; y iv) estudio del significado de cada prefijo. Los resultados obtenidos son los prefijos del español de Caracas, su significado y su productividad.

Palabras clave: Morfología, prefijación, productividad.

Prefixation in Caracas Spanish

Abstract

This paper is about prefixation in Caracas Spanish. The corpus for the research is a set of prefixes used by eighty speakers from the *Estudio sociolingüístico de Caracas* 1987 (Cf. Bentivoglio y Sedano 1993). The methodology employed was: i) The making of a prefix inventory based on Bello 1847, Alemany Bolufer 1920, Seco 1973, Alvar and Pottier 1983, Ledezma and Obregón 1990, Miranda 1994, Moreno de Alba 1996, Almela 1999 and Chumaceiro 1999; ii) search of the prefixes in the corpus was done according to the inventory; iii) the counting of the prefixes found; and iv) study of the meaning of each prefix. The results of this research are the prefixes of Caracas Spanish, their meaning and productivity.

Key words: Morphology, derivation, productivity.

0. Introducción

La presente investigación versa sobre un análisis de la prefijación en el español hablado en Caracas; este análisis consiste principalmente en señalar los prefijos que aparecen registrados en el corpus y el significado de cada uno de ellos.

Las investigaciones acerca de la prefijación en Venezuela son muy escasas, sólo contamos con la de Ledezma y Obregón (1990) y la de Chumaceiro (1999). En el caso de la prefijación en el español de otras regiones hispanohablantes, es oportuno citar dos trabajos, el de Moreno de Alba (1996) –investigación realizada sobre la prefijación en Ciudad de México– y el de Paredes García (1996) –del español de La Jara, España–. Este último trabajo se ha tomado en cuenta como referencia bibliográfica debido a la escasez de trabajos sobre el tema, aun cuando sea de una región rural de España.

Mi propósito era analizar los prefijos encontrados en una muestra constituida por ochenta (80) grabaciones de habla del corpus del *Estudio sociolingüístico de Caracas*, 1987 (Cf. Bentivoglio y Sedano 1993). Los materiales proceden de hablantes nacidos en Caracas, hijos de padres caraqueños, de dos grupos etarios y de cinco niveles socioeconómicos.

1. Revisión bibliográfica

La revisión bibliográfica consta de dos tipos de antecedentes. En primer lugar, los antecedentes teóricos, en los que explico algunas bases teóricas necesarias para el estudio de la prefijación. Y en segundo lugar, antecedentes de investigación, donde hago referencia a estudios previos sobre la prefijación en el español de Venezuela y en el español de otras regiones hispanohablantes.

2. Antecedentes

2.1. Antecedentes teóricos

Antes de ahondar en el tema de la prefijación en el español de Caracas, es necesario plantear algunas bases teóricas acerca de la prefijación. A continuación presentaré los autores protagonistas de la polémica creada en la teoría morfológica sobre la caracterización de la prefijación, si es un fenómeno de composición, de derivación o un fenómeno distinto de estos dos. Luego citaré

algunos autores que proponen clasificaciones sobre los prefijos y finalmente, algunos conceptos básicos sobre productividad. He aquí los basamentos teóricos necesarios para emprender cualquier investigación sobre prefijación.

2.1.1. La prefijación: ¿un fenómeno de derivación o de composición?

Autores como Bello (1972 [1847]) y Alemany Bolufer (1920) consideran la prefijación un fenómeno de composición. Su argumento fundamental, sobre el cual cada autor justifica sus razones, es que los prefijos son preposiciones, es decir, son elementos que pueden aparecer solos, lo que implica que tienen significado propio y al unirse con otras palabras forman compuestos.

En contraposición a esta idea, hay otros autores, entre los cuales se encuentra Moreno de Alba (1996), que considera la prefijación un fenómeno de derivación. Moreno de Alba (1996) reconoce que los prefijos son afijos, como su nombre lo indica.

Miranda (1994) prefiere señalar las diferencias entre prefijos y sufijos para justificar la posición de aquellos autores cuya opinión es que la derivación se refiere únicamente al proceso de sufijación. Es decir, estos autores no caracterizan la prefijación como proceso de derivación, pero tampoco como un proceso de composición. Según ellos, la prefijación es simplemente *distinta* de la sufijación.

Almela (1999) fija también su posición ante la disyuntiva de considerar la prefijación como un proceso de derivación o de composición. Este autor cree más acertada la alineación de la prefijación como un mecanismo situado en el mismo nivel que la sufijación y la composición. El tipo de significado de los integrantes de los derivados compuestos y de los derivados prefijados, así como la índole de la intervención gramatical de dichos integrantes, son razones suficientes para afirmar, según Almela, que la prefijación goza de un perfil independiente, distinto del perfil de la composición (y del de la sufijación).

Varela y Martín (1999) exponen tres posiciones que se han tomado frente a la caracterización del proceso de la prefijación. La primera posición proviene de la tradición gramatical española, en la que se suele incluir la prefijación entre los procesos de composición. La razón es que en los casos en que los prefijos coinciden con una preposición (*con*-cuñado, *en*-carcelar, *ante*-sala, *sin*-razón), aparecen dos formas libres que, combinadas entre sí dentro del ámbito léxico, definen un compuesto. Sin embargo, las

autoras niegan que sea posible encajar toda la prefijación en la composición, ya que hay prefijos (las preposiciones no separables o prefijos ‘cultos’) que no tienen autonomía o que no se pueden identificar con una preposición (*des-amor*, *super-dotado*, *post-conciliar*).

La segunda posición argumenta a favor de considerar la prefijación como proceso de derivación. Varela y Martín explican que el hecho de que haya prefijos con varios alomorfos, uno coincidente con preposición, otros no (*de-capitar/ des-membrar*), a veces especializados para bases o categorías léxicas determinadas (*sobre-vivir/ super-vivencia*), otros en distribución libre (*sobre-/ super-poner*), es suficiente para considerar el prefijo como afijo.

La tercera posición que exponen Varela y Martín consiste en caracterizar la prefijación como un proceso morfológico distinto del de la derivación pero no por ello igual a la composición. Las razones son: i) los prefijos no afectan gramaticalmente a la palabra a la que se unen ni cambian sustancialmente su significado; ii) el prefijo no es núcleo de la construcción morfológica, sino adjunto al núcleo y no es siempre identificable con una categoría léxica.

Ante esta polémica, mi posición es considerar la prefijación como fenómeno de derivación por las razones ya expuestas por los estudiosos mencionados; y en cuanto a los prefijos que tienen autonomía, sólo basta con hacer la distinción y clasificarlos. De manera que coincido con Varela y Martín –y con Moreno de Alba, entre otros– que, aunque su clasificación es satisfactoria y cubre prácticamente todos los casos, favorecen la segunda posición.

2.1.2. El prefijo. Una clasificación

La clasificación de los prefijos difiere dependiendo del autor, para unos son partículas compositivas, mientras que para otros son afijos. De igual manera tomé las distintas clasificaciones que ofrecen Bello (1972 [1847]), Alemany Bolufer (1920), Seco (1973), Alvar y Pottier (1983), Miranda (1994) y Almela (1999).

2.1.3. La productividad

En trabajos sobre la formación de palabras se hallan frecuentes alusiones al hecho y a los criterios de la productividad; menos frecuente es encontrar precisiones sobre qué se entiende por productividad. Trataré de plantear lo que se entiende por productividad según Almela (1999).

Una manera de comenzar la definición de PRODUCTIVIDAD es contrastarla con algunos conceptos afines. Según Kvavik (1975), la productividad es la capacidad para formar nuevos ítemes [signos lingüísticos] o para aportar variaciones a ítemes léxicos existentes, mientras que la FRECUENCIA es el número de veces que aparece un ítem en un corpus dado.

Varela (1990) incluye en el mismo término –productividad– dos nociones diferentes, considerándolas como dos clases de productividad: real y potencial; la productividad real puede identificarse con la frecuencia en que aparece un afijo en el vocabulario de una lengua; la productividad potencial queda definida como la medida de la capacidad intrínseca para suministrar nuevas palabras en la lengua en cuestión (Varela 1990: 86).

Según la noción más aceptada, implícita o explícitamente, la productividad es la capacidad de un elemento (mecanismo, afijo, esquema compositivo, regla, tipo, etc.) para generar nuevas palabras, su grado de disponibilidad para la formación de unidades léxicas derivadas.

La necesidad de la productividad para la existencia de afijos tiene ciertos matices. Hay autores que opinan que si los mecanismos de formación de palabras no actúan como portadores de recursos léxicos, los afijos no son tales, desaparecen (Cf. Martinet 1978). Otros autores, por el contrario, afirman que no puede supereditarse el concepto de derivación al de productividad; si hipotéticamente existiera una familia de palabras que constara de sólo dos miembros, no por ello dejaría uno de ellos de ser derivado del otro (Cf. Moreno de Alba, 1977)¹.

2.2. Antecedentes de investigación

A continuación citaré algunos estudios sobre la prefijación en el español. En la primera parte me referiré a dos estudios sobre la prefijación en dos dialectos del español y en la segunda parte me referiré a los únicos dos estudios que se han realizado sobre la prefijación en el español de Venezuela.

2.2.1. Estudios sobre prefijación en algunos dialectos del español

2.2.1.1. Paredes García (1996)

Su investigación trata de la prefijación y la sufijación del español de la comarca de La Jara, una zona rural española situada en la confluencia de las provincias de Toledo, Cáceres, Ciudad Real y Badajoz. “El habla de La Jara está marcada por la influen-

cia de otras variedades españolas meridionales y occidentales, especialmente de las extremeñas” (Paredes García 1996: 80).

La muestra está compuesta por las grabaciones de las entrevistas realizadas a doscientos diez hablantes, hombres y mujeres de diferentes edades y niveles socioeconómicos.

Los resultados muestran que uno de los aspectos más interesantes de las hablas jareñas es la variedad de prefijos y sufijos que pueden modificar a un mismo lexema. En cuanto al uso de los prefijos, el investigador ha encontrado que hay una fuerte tendencia a confundir los prefijos. Una de las causas más frecuentes de esta confusión es la pérdida de la *d* inicial, como consecuencia de la pérdida de la *d* intervocálica en la cadena hablada (*desparrramar-esparrramar*). También ha ocurrido un cambio de prefijos, en las secuencias iniciales *an-* y *en-* (*enjambre-anjambre*). En los adjetivos relativos al color ha aparecido el prefijo *re-* para significar ‘similar a’ (*renegro*). El prefijo *arre-* ha resultado ser muy productivo en la formación de verbos, aunque el hablante lo percibe como una formación vulgar y eso ha causado su paulatina desaparición en el habla de los jóvenes (*arrempujar*) (Paredes García 1996: 88-89).

Paredes García concluye en que en la prefijación presente en La Jara ocurre un polimorfismo intenso, quizás algo más que en otras variedades del español.

2.2.1.2. Moreno de Alba (1996)

Moreno de Alba (1996) expone, a manera de introducción, un pequeño marco teórico en el cual sienta sus bases para explicar el enfoque de su investigación.

El autor ha trabajado textos orales y escritos recogidos en los materiales de *El habla de la ciudad de México*, 1971. Son 32 textos en los que interviene un total de 42 informantes. En 15 de las encuestas participa un solo informante; el corpus también contiene 10 transcripciones de conversaciones en cada una de las cuales participan, en diálogo libre, dos informantes. Los hablantes estudiados son 20 hombres y 22 mujeres; 11 jóvenes de entre 25 y 35 años de edad, 17 adultos de 36 a 55 años de edad y 14 de 56 años en adelante. Todos los informantes pertenecen a un nivel sociocultural alto, es decir, tienen estudios universitarios, suelen leer y viajar y son, generalmente, profesionales.

De este corpus, Moreno de Alba aisló las voces prefijadas pertenecientes a las categorías nominal (sustantivos y adjetivos)

y verbal. No fueron consideradas, con algunas excepciones, otras formaciones como prefijo más adverbio, por ejemplo. Esto obedece a la intención del autor de examinar el carácter verdaderamente productivo de los prefijos en el español mexicano, lo que puede ser mejor observado en categorías con inventarios abiertos, como lo son, por excelencia, el sustantivo, el adjetivo y el verbo. En mi investigación adopté esta idea de Moreno de Alba, es decir, sólo tomé en cuenta sustantivos, adjetivos y verbos.

En su inventario de prefijos, el autor muestra el resultado cuantitativo de apariciones, una clasificación de las voces prefijadas en: latinismos, formaciones romances, formaciones parasintéticas básicas, voces prefijadas derivadas de parasintéticas. Moreno de Alba estudia además los aspectos semánticos de cada prefijo y calcula el promedio de vocablos producidos por grupos de informantes y por tipo de encuesta.

Luego de su introducción teórica, Moreno de Alba realiza el inventario de prefijos y voces prefijadas encontradas en su corpus de estudio. Los prefijos que aparecen en su inventario son: *a-, ab-, abs-, ad-, an-, ante-, anti-, circun-, co-, com-, con-, contra-, de-, des-, di-, dia-, dis-, e-, em-, en-, entre-, es-, ex-, extra-, i-, im-, in-, inter-, infra-, o-, ob-, per-, por-, pre-, pro-, re-, rete-, se-, sin-, so-, sobre-, sos-, su-, sub-, super-, supra-, sus-, trans-, tras- y ultra-*. En la lista de prefijos que fueron buscados en mi corpus incorporé estos que propone Moreno de Alba. Además, han servido de base para la comparación realizada entre los dos dialectos del español (caraqueño y mexicano).

2.2.2. Estudios sobre prefijación en el español de Venezuela

2.2.2.1. Ledezma y Obregón (1990)

En el capítulo sobre la morfología derivativa de su libro *Gramática del español de Venezuela*, los autores dedican una sección a los prefijos; esta sección consiste básicamente en un inventario según su significado y sobre el uso de cada uno de esos prefijos acerca del tipo de habla (formal, informal, oral y/o escrita).

El inventario presentado es el siguiente: *a-, ante-, anti-, auto-, contra-, de-, des-, ex-, extra-, hiper-, hipo-, en-, i-, inter-, intra-, macro-, maxi-, meta-, micro-, mini-, mono-, multi-, neo-, post-, pre-, pluri-, poli-, pro-, pseudo-, re-, semi-, sobre-, sub-, super-, ultra- y vice-*.

2.2.2.2. Chumaceiro (1999)

Esta autora realiza un estudio sobre el proceso de formación de palabras y señala que hay tres factores que influyen en este

proceso morfológico: i) la norma impuesta por la comunidad lingüística; ii) los medios de comunicación; y iii) la necesidad de enriquecer el léxico y de dar fisonomía propia a la lengua de cada región.

En cuanto a la prefijación, Chumaceiro señala que, en el español caraqueño, este proceso sigue los mismos patrones que en el resto de los dialectos hispánicos. Los empleos divergentes en relación con otras variedades de español se manifiestan en los siguientes aspectos: i) el mayor arraigo, productividad y frecuencia de algunos prefijos; ii) la elección de una forma determinada en detrimento de otras que expresan el mismo significado; y iii) la utilización en el habla coloquial de prefijos más frecuentes en la lengua escrita y en registros formales.

La autora considera importante destacar la importancia de los medios de comunicación (la prensa escrita, la radio y la televisión) en la introducción, generalización y extensión al habla informal de voces derivadas mediante la prefijación. Estos términos corresponden inicialmente a registros formales, pero luego, al ser empleados continuamente por los medios de comunicación, contribuyen a que los prefijos que los forman se empleen para hacer referencia a situaciones y hechos no especializados (por ejemplo: *autofinanciar* y *autofinanciamiento* [de una entidad], *desacelerar* y *desaceleración* [de la inflación]).

Los prefijos de mayor productividad, según Chumaceiro, son los siguientes: *anti-*, *auto-*, *de-*, *des-*, *ex-*, *inter-*, *mini-*, *macro-*, *maxi-*, *multi-*, *pro-*, *pre-*, *poli-*, *re-*, *sobre-*, *super-* y *ultra-*.

3. Objetivos

El objetivo general es analizar la prefijación en el español hablado de Caracas. Los objetivos específicos son: a) realizar un inventario de los prefijos existentes en el español hablado de Caracas, previo análisis de los casos encontrados en el corpus; b) determinar la productividad de cada uno de los prefijos del inventario realizado; y c) jerarquizar los prefijos según su productividad.

4. Metodología

4.1. La muestra

El material para este estudio se basó en el corpus del *Estudio sociolingüístico de Caracas, 1987* (Cf. Bentivoglio y Sedano 1993).

Esta muestra está compuesta por las grabaciones de las entrevistas en estilo informal de ciento sesenta hablantes, hombres y mujeres de diferentes edades y niveles socioeconómicos. De este corpus sólo tomé dos grupos etarios (80 hablantes), los más jóvenes (de 14 a 29 años) y los más viejos (de 61 años en adelante).

En el análisis me limité a extraer de la muestra las voces prefijadas pertenecientes a las categorías nominal (sustantivos y adjetivos) y verbal (incluyendo formas no conjugadas del verbo: infinitivo, gerundio y participio). Las otras formaciones no fueron consideradas ya que, tal como lo señala Moreno de Alba (1996), el estudio de la productividad de los prefijos en el español se debe basar en categorías con inventarios abiertos, como lo son el sustantivo, el adjetivo y el verbo.

4.2. Procedimientos

El análisis de la prefijación como proceso de formación de palabras en el español de Caracas se realizó en etapas:

- i. Elaboración de un inventario de prefijos (Anexo) basado en las obras de los autores citados en el marco teórico, lo que proporcionó la lista de prefijos que fueron buscados posteriormente en el corpus. Si bien se han tomado en cuenta todos los prefijos expuestos por los diversos autores, se han seleccionado sólo aquellos cuya formación corresponda al español.
- ii. Búsqueda de los prefijos mencionados en (i).
- iii. Conteo de los prefijos encontrados en el corpus.
- iv. Estudio del significado de cada prefijo encontrado.

El análisis me permitió establecer el inventario de prefijos obtenidos en la muestra y el inventario de prefijos “productivos” en el español caraqueño.

4.3. Criterios de selección

Una vez obtenidas del corpus las voces prefijadas y parasintéticas, con base sustantiva, adjetiva y verbal, se procedió a depurar la muestra.

Cada voz encontrada en el corpus se buscó en el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española (DRAE) del año 1992. En este diccionario aparece entre paréntesis la etimología del término: si esta información demostraba que la formación de la palabra era del español, se tomaba en cuenta; si demos-

traba, por el contrario, que no era formación vocabular castiza, este término era descartado. En caso de que se tratara de un venezolanismo, se buscó en el *Diccionario de venezolanismos* (DIVE) del año 1993. Por ejemplo: i) términos que no se tomaron en cuenta: *imposible*: 'del latín *impossibilis*'; *imprudencia*: 'del latín *imprudentia*'; ii) término que se tomó en cuenta: *aplanchar*: 'de *a* + *planchar*'.

5. Análisis de los resultados

En el Cuadro 1 se observan los prefijos que aparecieron en el corpus estudiado, el número de casos y el número de voces de cada prefijo con sus respectivos porcentajes. El total de casos es de 2149 y el total de voces es de 418. Posteriormente se mostrarán los cuadros de la productividad por casos y los de la productividad por voces.

CUADRO 1
Resumen de los prefijos del español de Caracas

	Prefijo	Casos		Voces			Prefijo	Casos		Voces	
		N°	%	N°	%			N°	%	N°	%
1	a-	707	32,9	81	19,4	23	infra-	1	0,04	1	0,2
2	ante-	19	0,9	8	1,9	24	inter-	20	0,9	7	1,7
3	anti-	3	0,1	3	0,7	25	mal-	16	0,7	5	1,2
4	auto-	8	0,4	7	1,7	26	micro-	2	0,09	2	0,5
5	bi-	2	0,1	1	0,2	27	mini-	1	0,04	1	0,2
6	bien-	3	0,1	1	0,2	28	multi-	1	0,04	1	0,2
7	bis-	5	0,2	2	0,5	29	poli-	1	0,04	1	0,2
8	co-	28	1,3	5	1,2	30	post-	12	0,6	1	0,2
9	com-	7	0,3	2	0,5	31	pre-	62	2,9	9	2,2
10	con-	1	0,04	1	0,2	32	re-	262	12,2	28	6,7
11	de-	1	0,04	1	0,2	33	retro-	4	0,2	1	0,2
12	des-	331	15,4	81	19,4	34	semi-	7	0,3	3	0,7
13	dis-	21	1	3	0,7	35	so-	1	0,04	1	0,2
14	em-	21	1	10	2,4	36	sobre-	21	1	9	2,2
15	en-	104	4,8	45	10,8	37	sub-	20	0,9	9	2,2
16	es-	13	0,6	3	0,7	38	super-	43	2	31	7,4

	Prefijo	Casos		Voces			Prefijo	Casos		Voces				
		N°	%	N°	%			N°	%	N°	%			
17	ex-	32	1,5	5	1,2	39	tele-	107	5	4	1			
18	hiper-	1	0,04	1	0,2	40	tras-	24	1,1	5	1,2			
19	homo-	1	0,04	1	0,2	41	ultra-	2	1	1	0,2			
20	i-	8	0,4	5	1,2	42	uni-	2	1	1	0,2			
21	im-	4	0,2	2	0,5	Total					2149	100	418	100
22	in-	220	10,2	29	6,9									

El Cuadro 2 muestra los prefijos del español de Caracas en un orden decreciente en lo que se refiere a la productividad por casos. Es decir, desde el más productivo hasta el menos productivo de acuerdo con las veces en que aparecieron (en el corpus) voces formadas con estos prefijos.

CUADRO 2
Resumen de la productividad por casos

	Prefijo	Casos			Prefijo	Casos	
		N°	%			N°	%
1	a-	707	32,9	22	i-	8	0,4
2	des-	331	15,4	23	com-	7	0,3
3	re-	262	12,2	24	semi-	7	0,3
4	in-	220	10,2	25	bis-	5	0,2
5	tele-	107	5	26	im-	4	0,2
6	en-	104	4,8	27	retro-	4	0,2
7	pre-	62	2,9	28	anti-	3	0,1
8	super-	43	2	29	bien-	3	0,1
9	ex-	32	1,5	30	bi-	2	0,1
10	co-	28	1,3	31	micro-	2	0,1
11	tras-	24	1,1	32	ultra-	2	0,1
12	dis-	21	1	33	uni-	2	0,1
13	em-	21	1	34	con-	1	0,04
14	sobre-	21	1	35	de-	1	0,04

	Prefijo	Casos			Prefijo	Casos	
		N°	%			N°	%
15	inter-	20	0,9	36	hiper-	1	0,04
16	sub-	20	0,9	37	homo-	1	0,04
17	ante-	19	0,9	38	infra-	1	0,04
18	mal-	16	0,7	39	mini-	1	0,04
19	es-	13	0,6	40	multi-	1	0,04
20	post-	12	0,6	41	poli-	1	0,04
21	auto-	8	0,4	42	so-	1	0,04

El Cuadro 3 muestra los prefijos del español de Caracas en un orden decreciente en lo que se refiere a la productividad por voces. Es decir, desde el más productivo hasta el menos productivo de acuerdo con las voces (que aparecieron en el corpus) formadas con estos prefijos.

CUADRO 3
Resumen de la productividad por voces

	Prefijo	Voces			Prefijo	Voces	
		N°	%			N°	%
1	a-	81	19,4	22	es-	3	0,7
2	des-	81	19,4	23	semi-	3	0,7
3	en-	45	10,8	24	bis-	2	0,5
4	super-	31	7,4	25	com-	2	0,5
5	in-	29	6,9	26	im-	2	0,5
6	re-	28	6,7	27	micro-	2	0,5
7	em-	10	2,4	28	bi-	1	0,2
8	pre-	9	2,2	29	bien-	1	0,2
9	sobre-	9	2,2	30	con-	1	0,2
10	sub-	9	2,2	31	de-	1	0,2
11	ante-	8	1,9	32	hiper-	1	0,2
12	auto-	7	1,7	33	homo-	1	0,2
13	inter-	7	1,7	34	infra-	1	0,2

	Prefijo	Voces			Prefijo	Voces	
		N°	%			N°	%
14	co-	5	1,2		35	mini-	1 0,2
15	ex-	5	1,2		36	multi-	1 0,2
16	i-	5	1,2		37	poli-	1 0,2
17	mal-	5	1,2		38	post-	1 0,2
18	tras-	5	1,2		39	retro-	1 0,2
19	tele-	4	1		40	so-	1 0,2
20	anti-	3	0,7		41	ultra-	1 0,2
21	dis-	3	0,7		42	uni-	1 0,2

El Cuadro 4 muestra la productividad promedio de cada prefijo en orden decreciente, es decir, del más productivo al menos productivo.

CUADRO 4
Resumen de la productividad promedio casos/voces
(Porcentajes)

	Prefijo	casos	voces	prom.		Prefijo	casos	voces	prom.
1	a-	32,9	19,4	26,2	14	co-	1,3	1,2	1,3
2	des-	15,4	19,4	17,4	15	inter-	0,9	1,7	1,3
3	re-	12,2	6,7	18,9	16	tras-	1,1	1,2	1,2
4	in-	10,2	6,9	8,6	17	auto-	0,4	1,7	1,1
5	en-	4,8	10,8	7,8	18	mal-	0,7	1,2	1
6	super-	2	7,4	4,7	19	dis-	1	0,7	0,9
7	tele-	5	1	3	20	i-	0,4	1,2	0,8
8	pre-	2,9	2,2	2,6	21	es-	0,6	0,7	0,7
9	em-	1	2,4	1,7	22	semi-	0,3	0,7	0,5
10	sobre-	1	2,2	1,6	23	post-	0,6	0,2	0,4
11	sub-	0,9	2,2	1,6	24	com-	0,3	0,5	0,4
12	ex-	1,5	1,2	1,4	25	bis-	0,2	0,5	0,4
13	ante-	0,9	1,9	1,4	26	im-	0,2	0,5	0,4

6. Conclusiones

Los prefijos que aparecen en el inventario de prefijos del español de Caracas son los siguientes: *a-* ('hacer que sea', 'hacer que esté', 'hacer que tenga', 'hacer o hacer con'); *ante-* ('anterioridad'); *anti-* ('contra', 'opuesto'); *auto-* ('propio', 'por uno mismo'); *bi-*, *bis-* ('dos veces'); *bien-* ('bien'); *co-*, *com-*, *con-*, ('conjuntamente', 'en compañía de', 'recíprocamente' o 'cabalmente'); *de-*, *des-*, *dis-* ('negación', 'hacer lo contrario', 'aparte', 'separar', 'cabalmente'); *em-*, *en-* ('volverse', 'que lleva', 'a', 'hacia', 'llenar de', 'meter en'); *es-*, *ex-* ('fuera de', 'hacia fuera', 'de dentro hacia fuera', 'cabalmente'); *hiper-* ('sobre', 'más allá de'); *homo-* ('el mismo'); *i-*, *im-*, *in-* ('negación', 'separación', 'sobre', 'no', 'sin'); *infra-* ('debajo'); *inter-* ('entre', 'en medio de', 'el uno al otro'); *mal-* ('mal'); *micro-* ('pequeño'); *mini-* ('muy pequeño'); *multi-* ('vario', 'mucho'); *poli-* ('muchos'); *post-* ('después'); *pre-* ('antelación', 'prioridad', 'de mayor intensidad'); *re-* ('de nuevo', 'hacia atrás', 'alejar', 'contra', 'otra vez', 'muy'); *retro-* ('hacia atrás'); *semi-* ('medio', 'casi'); *so-*, *sub-* ('desde abajo', 'debajo de'); *sobre-* ('mucho', 'con exceso'); *super-* ('superioridad', 'exceso', 'encima', 'después', 'más', 'sobre', 'más allá de'); *tele-* ('a distancia'); *tras-* ('más allá de', 'a través de', 'detrás', 'durante'); *ultra-* ('más allá'); *uni-* ('una vez', 'simple').

De los prefijos anteriormente expuestos, los más productivos son: *a-*, *des-*, *re-*, *in-*, *en-*, *super-*, *tele-*, *pre-*, *em-*, *sobre-*, *sub-*, *ex-*, *ante-*, *co-*, *inter-*, *tras-*, *auto-*, *mal-*, *dis-*, *i-*, *es-*, *semi-*, *post-*, *com-*, *bis-*, *im-*.

Notas

1. Sin embargo, aunque la relación de derivación no desaparezca mientras existan las dos hipotéticas palabras, el hecho de la esterilidad afijal es innegable.

Bibliografía

- Almela Pérez, Ramón (1999). *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona: Ariel.
- Alemaný Bolufer, José (1920). *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana. La derivación y la composición. Estudio de los sufijos y prefijos usados en una y otra*. Madrid: Librería general de Victoriano Suárez.

- Alvar, Manuel y Bernard Pottier (1983). *Morfología histórica del español*. Madrid: Gredos.
- Alvar Ezquerro, Manuel (1995). *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco Libros.
- Bello, Andrés (1972). *Gramática*. Caracas: Ministerio de Educación.
- Bentivoglio, Paola y Mercedes Sedano (1993). Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de Lingüística* 8:3-35.
- Chela-Flores, Godsuno (1994). Constraints and Naturalness in Spanish Word-formation. *Neuphilologische Mitteilungen* XCV(1):43-54.
- Chela-Flores, Godsuno (1998). *Orígenes y estado actual del español de Venezuela*. Cumaná: Comisión Macuro 500 años.
- Chumaceiro, Irma (1999). Morfología. *Español actual* 69:51-66.
- El habla de la ciudad de México. Materiales para su estudio*. (1971). México: UNAM.
- Faitelson-Weiser, Silvia y René Gringas (1992). La disponibilité suffixale. *Langues et Linguistique* 18:37-66.
- Kvavik, Karen (1975). Spanish noun suffixes: A synchronic perspective on methodological problems, characteristic patterns and usage data. *Linguistics* 156:23-78.
- Lang, Marvyn (1992). *Formación de palabras en español*. Madrid: Cátedra.
- Ledezma, Minelia y Hugo Obregón (1990). *Gramática del español de Venezuela: Introducción*. Caracas: Instituto Pedagógico de Caracas y Universidad Pedagógica Experimental Libertador.
- Martinet, André (1978). *Elementos de lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Miranda, José Alberto (1994). *La formación de palabras en español*. Salamanca: Colegio de España.
- Moreno de Alba, José (1977). Sobre la formación de palabras en español. *Anuario de Letras* 15:69-94.
- Moreno de Alba, José (1996). *La prefijación en el español mexicano*. México: UNAM.
- Paredes García, Florentino (1996). Prefijación y sufijación en la comarca de La Jara (Toledo). *Lingüística Española Actual* XVIII(1):79-111.
- Pena Seijas, Jesús (1995). Sobre la definición de morfema. *Lingüística Española Actual* XVII(2):129-141.
- Real Academia Española (1992). *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

- Scalise, Sergio (1987). *Morfología derivativa*. Madrid: Alianza Editorial.
- Seco, Manuel (1973). *Gramática esencial del español*. Madrid: Aguilar.
- Tejera, María Josefina (Dir.) (1993). *Diccionario de venezolanismos*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Varela, Soledad (1990). *Fundamentos de morfología*. Madrid: Síntesis.
- Varela, Soledad y Josefa Martín García (1999). La prefijación. En: Ignacio Bosque y Violeta Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*. Tomo 3. Madrid: Espasa-Calpe (págs. 4993-5040).

Anexo

Los prefijos que se buscaron en el corpus antes descrito son los siguientes (151):

a-	bis-	em-	infra-	pan-	res-	sub-
ab-	bien-	en-	inter-	para-	rete-	subs-
abs-	bio-	endo-	intra-	pen-	rerre-	subter-
ad-	cata-	entre-	intro-	penta-	recontra-	super-
ambi-	centi-	epi-	iso-	per-	requetecontra-	supra-
an-	circun-	equi-	kili-	peri-	retro-	sus-
ana-	circum-	es-	kilo-	pluri-	seudo-	tele-
anfi-	cis-	ex-	macro-	poli-	sa-	tetra-
ante-	citra-	extra-	mal-	por-	satis-	tra-
anti-	co-	filo-	maxi-	pos-	se-	tran-
apo-	com-	hecto-	mega-	post-	semi-	trans-
arc-	con-	helio-	meta-	pre-	sesqui-	tras-
archi-	contra-	hemato-	micro-	preter-	seudo-	tri-
arce-	cuadru-	hemi-	mili-	pro-	sin-	ultra-
arci-	de-	hetero-	mini-	proto-	so-	uni-
arz-	des-	hexa-	miria-	pseudo-	sobre-	vi-
arre-	deca-	hiper-	mono-	quili-	son-	vice-
auto-	deci-	hipo-	multi-	quilo-	sor-	viso-
bajo-	di-	homo-	neo-	re-	sos-	viz-
ben-	dia-	i-	o-	red-	sota-	
bene-	dis-	im-	ob-	rede-	soto-	
bi-	e-	in-	omni-	requete-	su-	